



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
9 April 2010

Russian
Original: English, French and
Russian

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать седьмая сессия

Женева, 16–18 июня 2010 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

Резолюция № 22 "СИГВВП - Сигнализация на Внутренних Водных Путиях"

Поправки к резолюции № 22

Записка секретариата

I. Введение

1. На своей тридцать шестой сессии Рабочая группа рассмотрела документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/2, подготовленный секретариатом и содержащий перечень пунктов СИГВВП, требующих обновления после пересмотра ЕПСВВП и поручила секретариату подготовить к ее следующей сессии проект поправок к СИГВВП в контексте вышеупомянутого перечня, с учетом необходимости привести раздел 2.2 СИГВВП «Сигнальные знаки, ограждающие опасные места и навигационные препятствия» в соответствии с разделом IV ЕПСВВП, а также с учетом дополнительных предложений группы экспертов по ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/72, п.п. 14–17)

2. Ниже приводится проект резолюции Рабочей группы по внутреннему водному транспорту о поправках к СИГВВП с целью его дополнительного рассмотрения и одобрения Рабочей группой SC.3/WP.3.

Добавления и поправки к Резолюции № 22, касающейся СИГВВП: Сигнализация на Внутренних Водных Путиях

Резолюция № ...

(принята Рабочей группой по внутреннему водному транспорту... октября 2010 г.)

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту,

принимая во внимание Резолюцию № 22 Рабочей группы по внутреннему водному транспорту, касающуюся СИГВВП: Сигнализация на внутренних водных путях с поправками, внесенными в нее на основании Резолюций № 29 и №51 (TRANS/SC.3/108/Rev.1),

учитывая доклад Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях о работе ее тридцать седьмой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/74),

отмечая желательность приведения текста СИГВВП в соответствие с пересмотренным текстом ЕПСВВП: Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4),

постановляет внести поправки в текст СИГВВП и дополнить его текстом и знаками, содержащимися в приложении к настоящей Резолюции.

Приложение

II. Общие поправки

- а) Заменить слово "channel" на "fairway" (относится только к тексту на английском языке).

III. Поправки к Разделу 1 "Принципы"

- а) Изменить определения "правый" и "левый" в пункте 1.1.2 следующим образом:

Термин "левый и правый берега" означает стороны внутреннего водного пути при движении от истока реки в сторону ее устья.¹

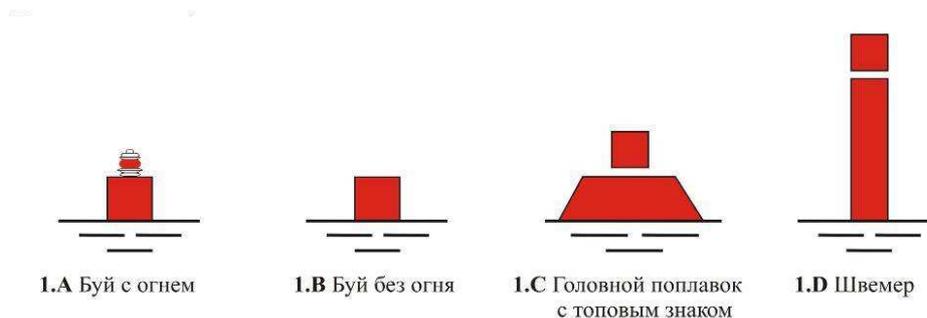
В отношении каналов, озер и широких водных путей этот вопрос должен решаться компетентными органами в зависимости от местных условий. Однако для каналов рекомендуется определять термины «правая» и «левая» сторона по отношению к наблюдателю, стоящему лицом в направлении возрастания цифр на километровых отметках, установленных на данном водном пути.²

Понятия «правая сторона» и «левая сторона» судоходного пути или фарватера определяются по отношению к наблюдателю, стоящему лицом вниз по течению; для каналов, озер и широких водных путей "правая" и "левая" стороны определяются соответствующими компетентными органами.³

IV. Поправки к разделу 2.1 "Сигнальные знаки на водном пути для обозначения границ фарватера"

- а) Изменить раздел 2.1.1 "Правая сторона фарватера" следующим образом:

2.1.1 Правая сторона фарватера



(рис. 1)

¹ Данное определение соответствует определению, содержащемуся в Статье 1.01 d) 14 ЕПСВВП.

² Определение, касающееся левого и правого берега каналов, озер и широких водных путей, взято из существующего текста СИГВВП и его предлагается сохранить в пункте 1.1.2 без изменений.

³ Рабочая группа возможно пожелает также включить в тот же пункт 1.1.2 определение терминов «левая сторона» и «правая сторона» подобное определению, приведенному в Приложении 8, раздел I, пункт 2 ЕПСВВП.

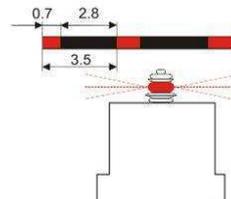
Цвет: красный

Форма: цилиндрический буй либо буй с топовым знаком, либо швимер

Топовый знак (если установлен): красный цилиндр

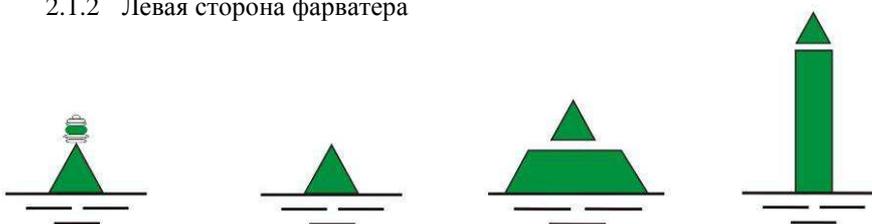
Огонь (если установлен): красный ритмичный огонь

Как правило, с радиолокационным отражателем.



b) Изменить раздел 2.1.2 "Левая сторона фарватера" следующим образом:

2.1.2 Левая сторона фарватера



2.A Буй с огнем

2.B Буй без огня

2.C Головной поплавок с топовым знаком

2.D Швимер

(рис. 2)

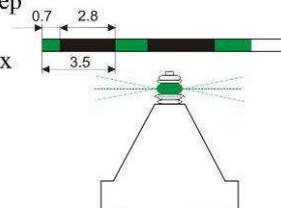
Цвет: зеленый

Форма: конический буй либо буй с топовым знаком, либо швимер

Топовый знак (если установлен): зеленый конус вершиной вверх

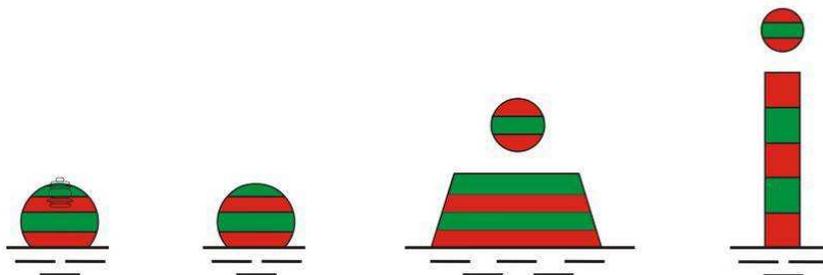
Огонь (если установлен): зеленый ритмичный огонь

Как правило, с радиолокационным отражателем



c) Изменить раздел 2.1.3 "Развилка фарватера" следующим образом:

2.1.3 Развилка фарватера



3.A Буй с огнем

3.B Буй без огня

3.C Головной поплавок с топовым знаком

3.D Швимер

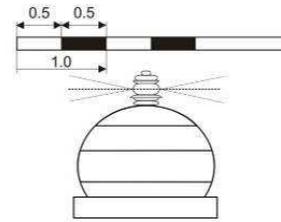
(рис. 3)

Цвет: горизонтальные красные и зеленые полосы

Форма: сферический буй и буй с топовым знаком или швимер

Топовый знак (если установлен): сфера с горизонтальными красными и зелеными полосами

Огонь (если установлен): белый непрерывный частый проблесковый огонь или белый изофазный огонь (может быть белый группо-проблесковый огонь с тремя проблесками в группе)

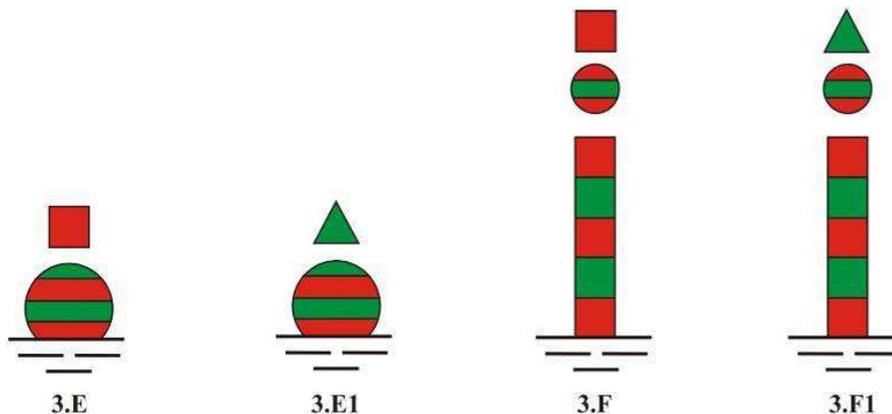


Как правило, с радиолокационным отражателем.

Если существует опасность того, что этот сигнальный огонь может быть ошибочно принят за морскую сигнализацию либо за сигнализацию на озерах или широких водных путях, определенную в пункте 2.4, то этот ритм не должен использоваться и должен заменяться группо-проблесковым ритмом с тремя проблесками в группе.

Когда сигнальный знак развилки фарватера используется на озерах или широких водных путях, необходимо полностью исключать возможность ошибочного принятия его за сигнальные знаки, предусмотренные в разделе 2.4.

В случае необходимости красный топовый знак цилиндрической формы или зеленый топовый знак конической формы, установленный над знаком развилки, указывает, с какой стороны предпочтительно проходить (основной фарватер). В зависимости от обстоятельств на этом знаке устанавливается красный или зеленый ритмичный огонь.



(рис. 4)

Белая буква "P", нанесенная на буюх, описанных в пунктах 1 и 2, указывает, что фарватер проходит вдоль зоны стоянки. Если буй с нанесенной буквой "P" оборудуются огнем, то ритм этого огня отличается от ритма огней других буюв, ограждающих границы фарватера.

V. Поправки к разделу 2.2 "Сигнальные знаки, ограждающие опасные места и навигационные препятствия"

а) Исправить пункт 2.2.1.2 следующим образом:

2.2.1.2 для препятствий и опасных мест, расположенных вне фарватера: либо неподвижные сигнальные знаки либо плавучие знаки.

A. Неподвижные сигнальные знаки

1. Правый берег

Цвет: красный

Форма: стойка с топовым знаком

Топовый знак: красный конус вершиной вниз

Огонь (если установлен): красный ритмичный огонь



4.F

(рис. 5)

2. Левый берег

Цвет: зеленый

Форма: стойка с топовым знаком

Топовый знак: зеленый конус вершиной вверх

Огонь (если установлен): зеленый ритмичный огонь



4.F

(рис. 6)

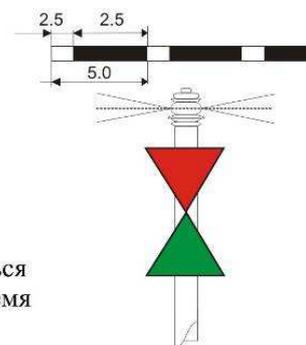
3. Развилка

Цвет: красный/зеленый

Форма: стойка с топовым знаком

Топовый знак: красный конус вершиной вниз
над зеленым конусом вершиной вверх

Огонь (если установлен): белый непрерывный частый проблесковый огонь или белый изофазный огонь (может заменяться группо-проблесковым огнем с тремя проблесками в группе).



6.A

(рис. 7)

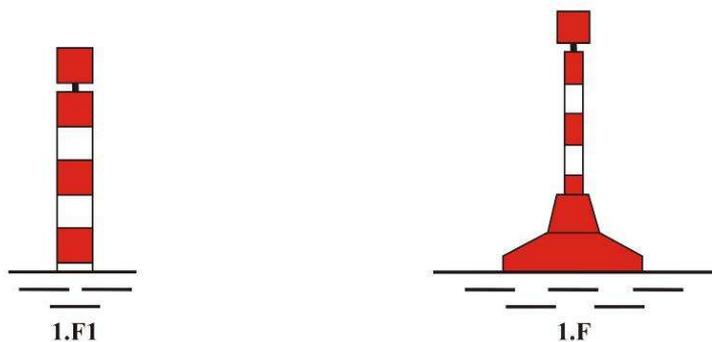
Вышеупомянутые конусы могут заменяться треугольными белыми щитами, окаймленными красной или зеленой полосой.

4. Ответвления, устья и входы в порты

В местах приближения к ответвлениям, устьям и входам в порты берега с обеих сторон водного пути могут обозначаться до разделяющего мола сигнальными знаками, предусмотренными в пунктах 1 и 2 выше, рис.12 и 13. Суда, входящие в порт, рассматриваются в качестве идущих вверх по течению.

В. Плавающие знаки

1. Правый берег



(рис. 8)

Цвет: горизонтальные красные и белые полосы

Форма: буй-швимер или швимер

Топовый знак: красный цилиндр

Огонь (если установлен): красный ритмичный огонь
Как правило, с радиолокационным отражателем.

2. Левый берег



(рис. 9)

Цвет: горизонтальные зеленые и белые полосы

Форма: буй-швимер или швимер

Топовый знак: зеленый конус вершиной вверх

Огонь (если установлен): зеленый ритмичный огонь
Как правило, с радиолокационным отражателем.

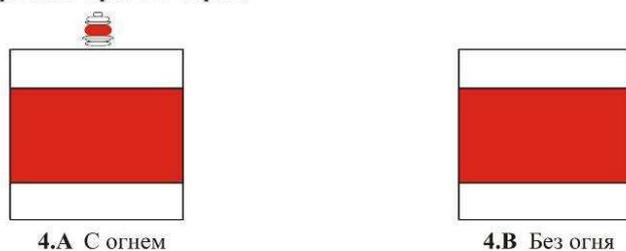
VI. Поправки к разделу 2.3 "Устанавливаемые на берегу сигнальные знаки, указывающие положение фарватера"

а) Изменить раздел 2.3.1 "Устанавливаемые на берегу знаки судоходной обстановки, указывающие положение фарватера по отношению к берегам" следующим образом:

2.3.1 Устанавливаемые на берегу знаки судоходной обстановки, указывающие положение фарватера по отношению к берегам

Эти знаки указывают положение фарватера по отношению к берегу и вместе с сигнальными знаками, установленными на судоходном пути, обозначают фарватер в тех местах, где он приближается к берегу; они используются также в качестве ориентиров.

1. Фарватер возле правого берега



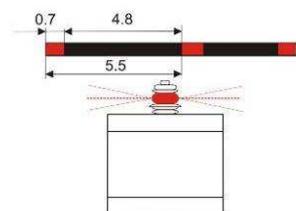
(рис. 10)

Цвет: красный/белый

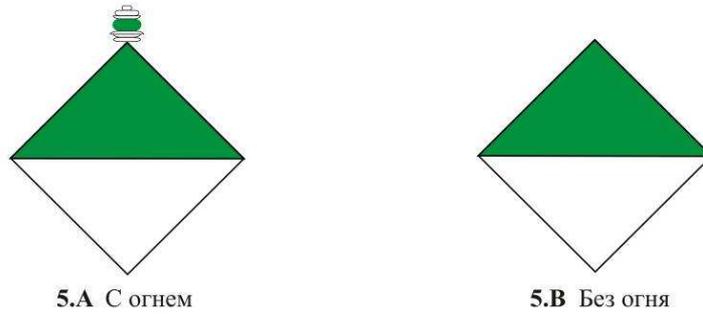
Форма: стойка с топовым знаком

Топовый знак: квадратный щит (с горизонтальными и вертикальными сторонами), красный с двумя белыми горизонтальными полосами

Огонь (если установлен): красный ритмичный огонь



2. Фарватер возле левого берега



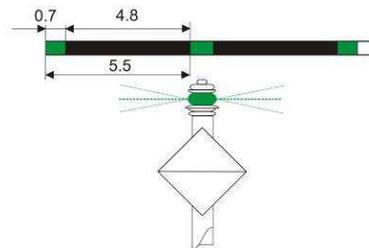
(рис. 11)

Цвет: зеленый/белый

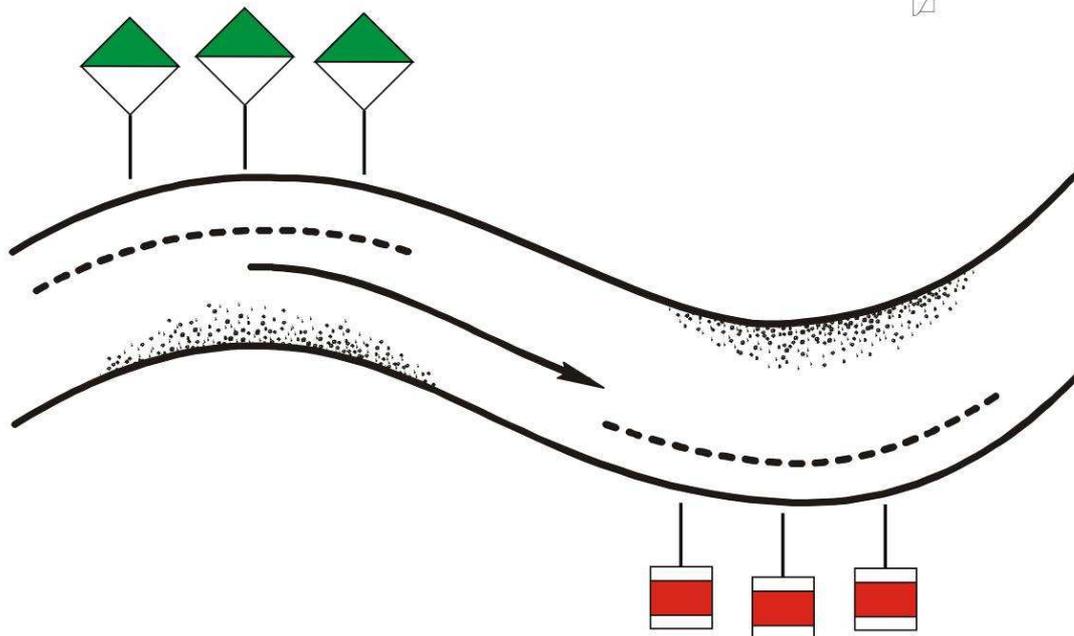
Форма: стойка с топовым знаком

Топовый знак: квадратный щит (с горизонтальными и вертикальными диагоналями), верхняя половина которого окрашена в зеленый, а нижняя - в белый цвет,

Огонь (если установлен): зеленый ритмичный огонь



3. Использование знаков



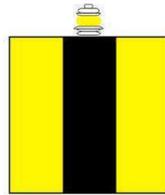
(рис. 12)

- b) Изменить раздел 2.3.2 "Перевальные знаки" следующим образом:

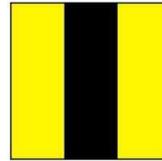
2.3.2 Перевальные знаки

Эти знаки указывают место, в котором фарватер переходит от одного берега к другому, и обозначают также ось этого перевала.

1. Правый берег



4.C С огнем



4.D Без огня

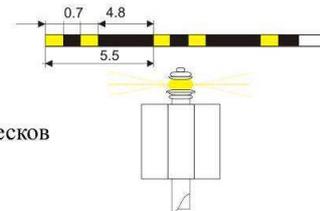
(рис. 13)

Цвет: желтый/черный

Форма: стойка с топовым знаком

Топовый знак: желтый квадратный щит (с горизонтальными и вертикальными сторонами) с черной вертикальной полосой посередине

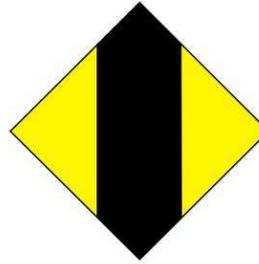
Огонь (если установлен): желтый проблесковый или затмевающийся огонь - с четной характеристикой, за исключением проблескового ритма с группами из двух проблесков



2. Левый берег



5.C С огнем



5.D Без огня

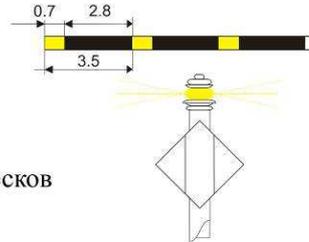
(рис. 14)

Цвет: желтый/черный

Форма: стойка с топовым знаком

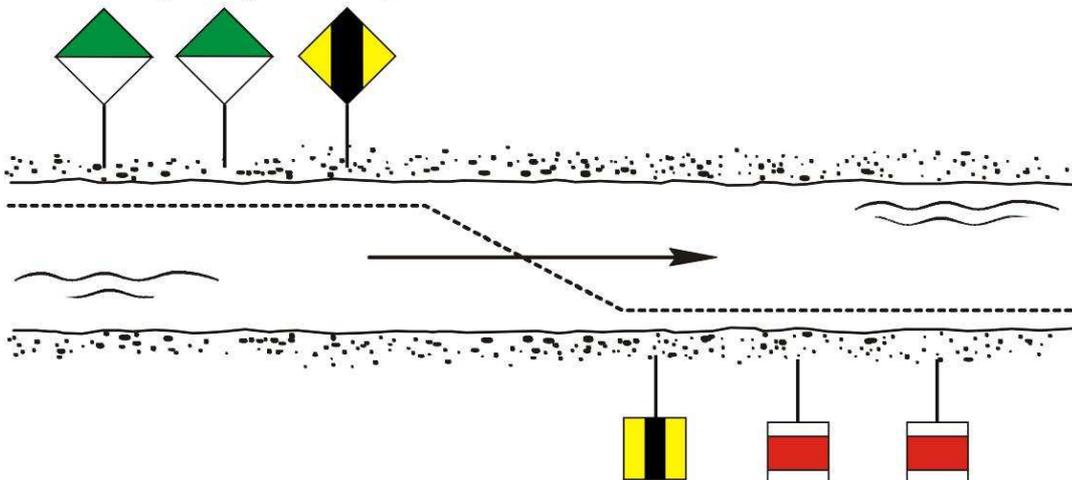
Топовый знак: желтый квадратный щит (с горизонтальными и вертикальными диагоналями) с черной вертикальной полосой посередине

Огонь (если установлен): желтый проблесковый или затмевающийся огонь - с нечетной характеристикой, за исключением проблескового ритма с группами из трех проблесков



3. Использование знаков

3.1 Простое указание перевала

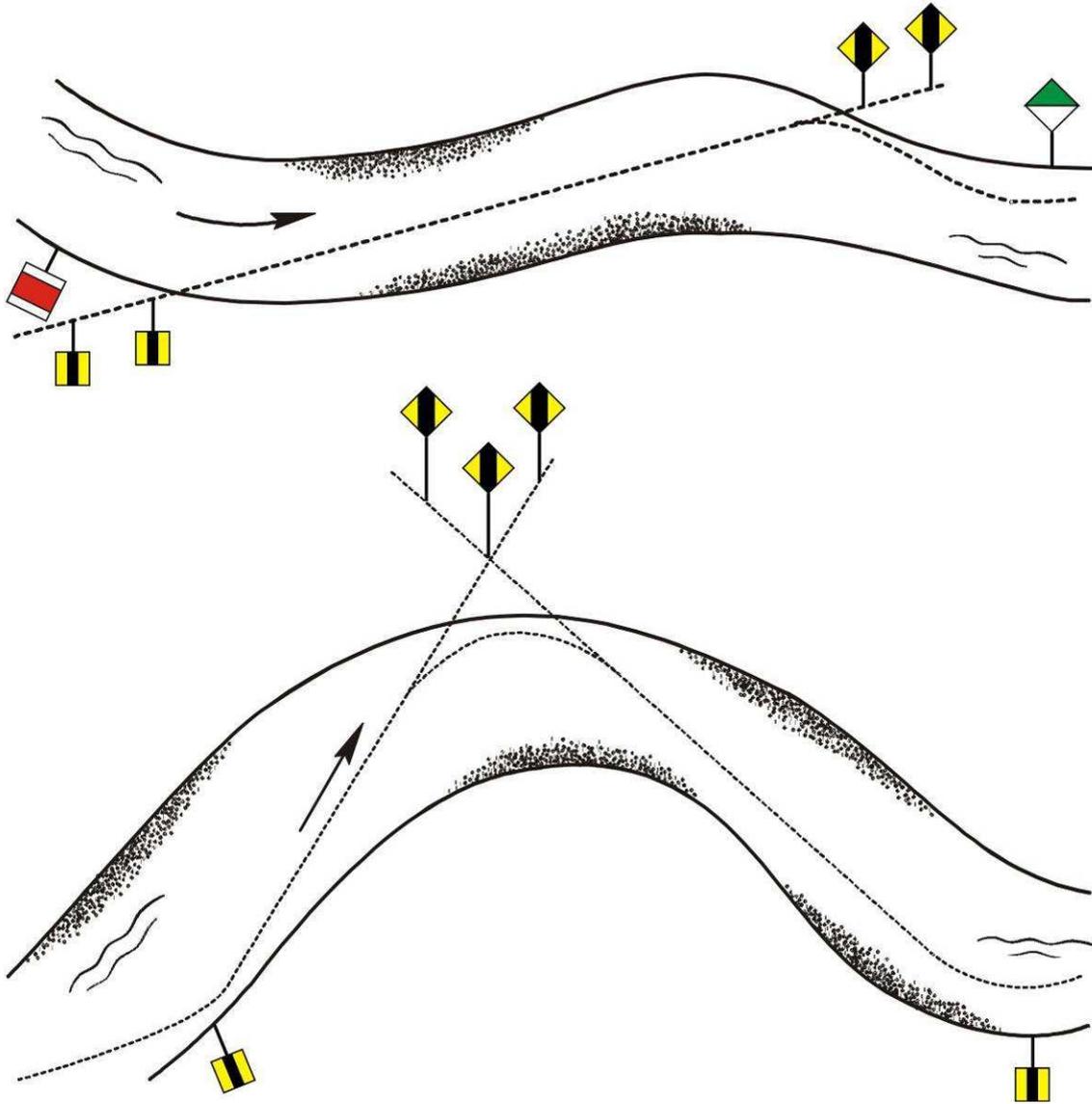


(рис. 15)

3.2 Указание оси длинного перевала

Два одинаковых сигнальных знака, установленных на одном и том же берегу один за другим, причем первый ниже второго, образуют створное ограждение, служащее для указания оси длинного перевала.

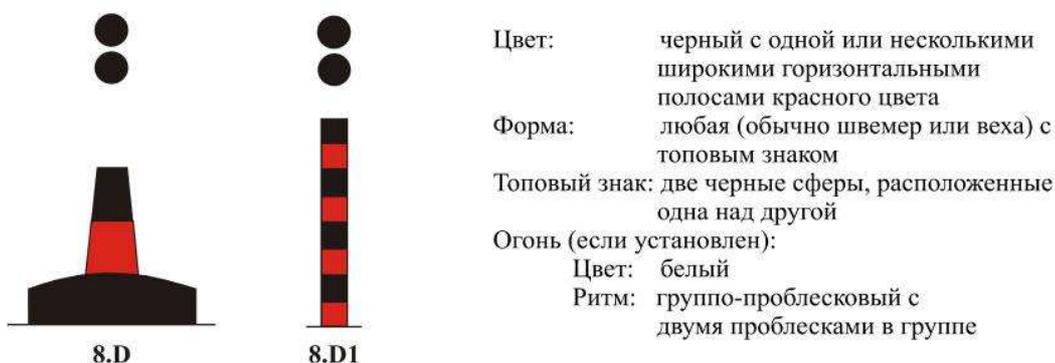
Огни (если установлены): желтые (ритм переднего и заднего огней должен быть одинаковым, однако задний огонь может быть постоянным).



(рис. 16)

с) Изменить пункт 2.4.3.2 «Описание знаков, обозначающих отдельные опасные места» следующим образом:

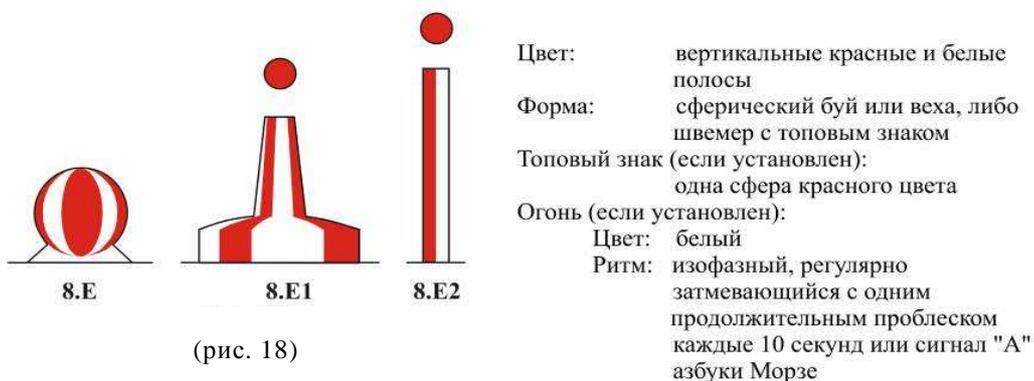
2.4.3.2 Описание знаков, обозначающих отдельные опасные места



(рис. 17)

d) Изменить пункт 2.4.4.2 «Описание знаков для обозначения безопасных вод» следующим образом:

2.4.4.2 Описание знаков для обозначения безопасных вод



(рис. 18)

VII. Поправки к разделу 5 "Сигнальные знаки, регулирующие судоходство по водным путям"

- a) К тексту на русском языке не относится;
- b) Пронумеровать знаки и элементы сигнализации согласно приложению 7 ЕПСВВП;
- c) Придать знакам В2 а) и б) прямоугольную форму;
- d) Придать знакам В3 а) и б) прямоугольную форму;
- e) Придать знакам В4 а) и б) прямоугольную форму;
- f) Добавить второй вариант знака Е11 прямоугольной формы;
- g) Добавить новый знак Е.25 как указано ниже:

Е.25 Возможность подключиться к электропитанию



VIII. Поправки к разделу 5.2 "Дополнительные сигнальные знаки"

- a) В разделе 3 придать знаку «Запрещение стоянки (на расстоянии в 1 000м)» форму, соответствующую знаку А5 «Запрещение стоянки»